

Recent Trends in Language and Literature

(Festschrift Articles in Honour of Dr.L.Ramamoorthy)

தமிழ் गुजराती
ಕನ್ನಡ
বাংলা मराठी
नेपाली ਪੰਜਾਬੀ
తెలుగు اردو

Dr.L.Darwin | Dr.G.Palanirajan | Dr.K.Umaraj
Dr.L.Rajesh | Dr.R.Akilan | Dr.P.Kumaresan

CONTENTS

S. NO	NAME	TITLE	P. NO
1	Dr. K. UMARAJ	LANGUAGE AND ECOLOGY	1
2	Dr. G. PALANIRAJAN	KINSHIP TERMS: AN ISSUE IN BILINGUAL LEXICOGRAPHY	7
3	Dr. UMA DEVI	BRIDAL MYSTICISM: REJECTION OF THE WORLDLY LOVE	22
4	Dr.L. RAJESH	NEED OF MOBILE TECHNICAL TERM DICTIONARY (ENGLISH TO TAMIL)	30
5	Dr. R. AKILAN Dr. E.R. NAGANATHAN Dr. G. PALANIRAJAN	A STUDY ON MORPHOLOGICAL ANALYZER FOR CLASSICAL TAMIL LITERATURE A RULE-BASED APPROACH	35
6	Dr. M.K. KALPANA	MULTI RECOGNITION FOR TAMIL NATURAL LANGUAGE PROCESSING OF EXPERT SYSTEM	45
7	S. KARTHIKEYAN	DEVELOPING E-LEARNING TUTORIALS FOR CLASSICAL TAMIL POETRY	51
8	V. VINOCHKUMAR	A VISION FOR DIASPORA'S PSYCHOLOGY IN THE SELECT NOVELS OF AMIT CHAUDHURI.	58
9	M. VASANTH	WATER AND CULTURAL PRACTICES PORTRAYED IN VIKRAM SETH'S <i>A SUITABLE BOY</i>	64

KINSHIP TERMS: AN ISSUE IN BILINGUAL LEXICOGRAPHY

Dr. G. PALANIRAJAN

Assistant Professor

Department of Linguistics

Central University of Kerala

Email: gprajancuk@gmail.com

ABSTRACT

In this paper, we firstly critically compare the kinship terminology structures of English and Tamil dictionaries. Given that in traditional paper dictionaries, it was not possible for lexicographers to do justice textually to the description of complex kinship terms, we suggest an innovative design for an interactive dictionary with English as the source language and Tamil as the target that guides the user step-by-step through a sequence of selection processes, to the correct term. Such a design could result in a dynamic as well as a static system. Kinship terms are found across the world languages. Each language has its idiosyncratic set of the kinship terms. Geography, caste, class, cultural, economy etc. may be the factors that bring in variation in the kinship terms in languages and societies. All of the societies seem to have quite a well-evolved system of kinship and relationships. The kinship system has been called the core of social organizations. In every society ties by blood and by marriage tend to be the basis for building the more intimate and essential social relation. The kinship relation involves not only the members of the family but also many others outside the family